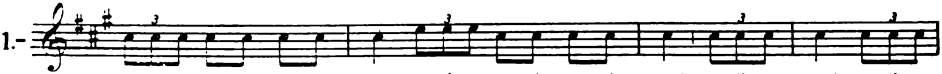
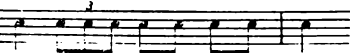
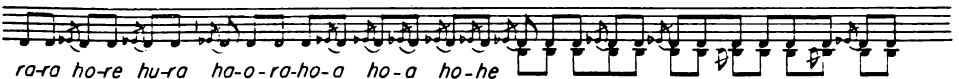



I - MUSICA INDIGENA
a.- Cantos más o menos puros

1.- 
E-li-ca ce-li ce-li - cel, e-li-ca ce-li ce-li - cel e-li-ca cel e-li-ca

cel e-li-ca ce-li ce-li cel.

2.- 
O-ro-ra-re o-ro - he ha ho O-ro-ha-ra ha-o ho-re-ra he-a ha-ho ho - -

Ho-ra-re ho-ra ho-ra o-ro-ra re-ho-re

ra-ra ho-re hu-ra ha-o-ra-ho-a ho-a ho-he O-ro-ra-re o-ro-ra ho-re-a-ha o-ro - -

a-ho e-ro o-ho-ra ha-ho e-ro-o

ra-re o-ro-ra-re o-ro-a-ha o-ha o-ro-re-o A ho he hahe o-ro-re-ra o-re-ra-re

ro-he O-ro-re-ra ho-re-ra o-re-ra-re ra-ro Mha Aho hi-ho ha-ro-re-o e-ro


o-re-ra-re-ra-re o-ro-re ho-ho e-ro-ra o-ra ha-re e-ro-o-a ha-a ha-re-o o-re


o-ro Ha ah-o o-ro-re-e ro-e ro-ho e - ro-e o-e-ro-o - o


3

4

Co-nex co-nex pale-xen xi-cu-bin xi-cu-bin yokol - kin _____ Co-nex conex pale-

xen xi-cubin xi-cubin yokol - kin _____

5

Bacono sidaine bá-di-ne, báco-no si-daine bá-di-ne se danei baiba se danei

ba se danei baiba se danei ba.

6

(♩ = 72)

Ha-llo ha-llo hallowitzen ha-llo, ha llo hallowitzen ha llo _____

ha-llo ha-llo hallowitzen ha-llo, ha-llo ha-llo hallowitzen ha-llo e-ne ha-llo.

(♩ = 88)

Ha-llo ha-llo ha-llo <witzen tzi-ne> ha-llo, ha-llo ha-llo <witzen tzi-ne> ha-llo _____ ha-llo

ha-llo ha-llo <witzen tzi-ne> ha-llo, ha-llo ha-llo ha-llo <witzen tzi-ne> ha-llo e-ne lla-wi

Ha-llo ha-llo hallowitzen ha-llo ha-llo hallowitzen ha-llo _____ ha-llo ha-llo

hallo witzen ha-llo ha-llo ha-llo hallo witzen ha-llo e-ne lla-ho; e-ne llawi

Escalas

7

Wayau poaya puti-yau ka-me Wayau poaya pu-tiyau ka-me Wayau poa ya pu-ti-yau

ka-me Wayau poaya pu-tiyau ka-me You ka-ma-ya ya ti-ri ya pu-ri-ti ya poa-ri

You ka-ma-ya yu-a-ri ya poi-ti yu-tá ni-ú We' neti-ri rutza na katzé temajnyó we-ne me-

yé pi-a-na ni-nei-ká Wayau poa ya pu-a-na ni-nei-ká We ne-ti-ri rutza - na ka-ri

Ya-u ka-ma-ya yu-a-ri ya poati yu-tá ni-ú

A - Escalas en que aparecen contruidos los cantos yaquis de la Danza del Venado

Goi.- Coyote		tercera menor	Goi.- Coyote		tercera mayor
Ténabari		pentaf. defíc.	Mazo= Venado		pentaf. defíc.
Chuparrosa		pentaf. defíc.	Monte triste		caracteris- tica del N.O.
Flor de Confiturta		pentafonia sin semits.	Bura bampo		pentafonia sin semits.
Máichi		pentafonia sin semits.	Gooi = Coyote		pentafonia sin semits.
Tabachln		exafonia en dos planos	Saitá masaica		Exaf. men. 1 semitono

9

Ay co-ma-ná-ve da - va ci-ma, ay co-má-na-ve da - va ci-ma, sá-ve-de
 vá-ta-ma mana ca - - bei pa-ne dá-vi-da be-ce no-ne Ay co - mánave da-va ci-ma, ay co-
 mádave da - va ci-ma sá-ve-da vá-ta-ma mana ca - - bei pa-ne dá-vi-da be-ce no-ne

Introducción


10

Ru-tu-bu-ri væye-na ru-tu-bu-ri væye-na O-ma wæka xa-ru-si
 o-ma wæka xa-ru-si. Vá-sa-ma dulú (hu - ru)-si Sæ-vagá wi-li
 Sæ-vagá wi - - li wuká wu - ká. Vá - -sa-ma du-lú (hu - -ru)-s,
 Sæ - -wa-gá wi-li Sæ-va-gá wi - li wu-ká wu - ká. Ra-ya-bo va-
 mi va-mi (ru) Ra-ya-bo be - mo-kó ra-ya-bo be - mo-kó.

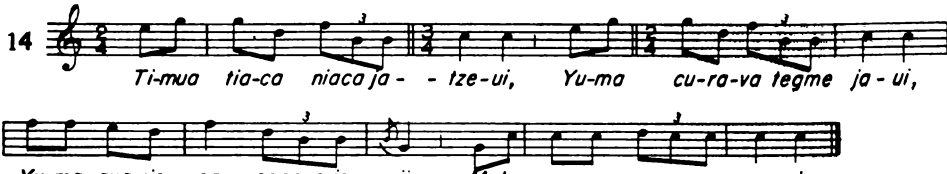
b.-Cantos indígenas meztizos

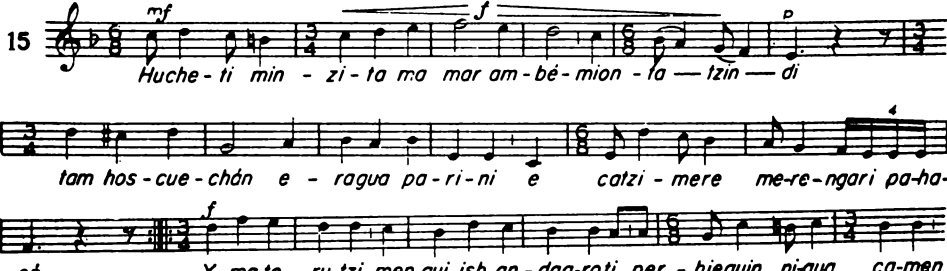
11

Ma-ri An - to - nia Bese - si-ca, Ma-ri An - to - nia Bese - si-ca, Pancho
 Si - - cre bai-la tu - si-ca, Pancho Si - cre bai-la tu - si-ca a-pa fa-ma-nai - bé

12  *Se - ñora Ca-ta - li - na, na-ri-ces de ra - to-na, Se - ñora Ca-ta - li - na, na-ri-ces de ra - to-na, Se - ñora Ca-ta - li - na, na-ri-ces de ra - to-na.*

13 

14  *Ti-mua tia-ca niaca ja - - tze-ui, Yu-ma cu-ra-va tegme ja- ui, Yu-ma gua-rio ca caggua ja- - güe Matg cu-ra u-ve ge - ne-ui.*

15  *Huche - ti min - zi - ta ma mar am - bé - mion - la - tzin - di tam hos - cue - chán e - ragua pa - ri - ni e catzi - mere me - re - ngari pa - ha - cá. Y ma - te - ru - tzi men - qui ish an - dag - roti per - hiequin ni - gua ca - men*

cu-ca ma-ro-o — ca ca no men-cua ga - tzen ni - ran ni-ran

ni - nga tin xha — cá.

16 A-ró-rucua tzi-pá-mi-ti Coal-co-mana - ná no porcu-chá no hueca pin-gá chará-ra-ni

no ter a-liento a-tzi que shanhuan-da cuam-bé Jui jai jai, u - pi cha-ren — tzá;

Ay, cua - ra - te tzen — quiá; Ay, u - pi ca - rin - - tzá. Ich e - men-da -

cua-ro no ter a - lien-to a - tzi sha-tuan-da cuam-bé. Tzen-cio - ni - ta in -

de - ne - tza-ni nia-tzan man-gu - chat-ca no-men - up-ca ses i - re-ca - nián

17 Bi-má man - dé visho-qa huá ra i-na - ni ra yaga mé ra ñashan-

gul yagui da maga honye ma - ná yagui da ñün g' hon pa-ra cú yagui

ni ran fé-nra ha ten syo yagui da ñün g' honye ma-ná yagui da ñün g' hon para cú

Tres variantes de un canto otomi
Raco ma tzireza. "Dame mi costal"

18 a)

-Raco matzi - re-sa, raco matzi - re-sa pe-cú ran' dé -Raco matzi - re-sa raco matzi -
re-sa in-gu-ran' gue_ da tzu ga - gá. -Raco matzin' bomi, raco matzin' bomi -In-gu-ra n'
gue_ ga-bá ca - huá. mas que in-go gan'tse-i gradá i - qué Raco matzin' bomi, raco matzin'
bomi -In-gu-ra n' gue_ stan' pe-kar' syo sta tan-ga' a

b)

Raco matzi-ron huan -jú, raco matzi-rón huan - jú ingura n' gue-a da tzu ga -gá te a n'
syó bi-sí pa-ra dé-je ra renhuan -tzin-tzu-ra tzi-man' syo ra dó gu - yó

c)

Raco matzi-rón huan-jú, raco matzi-rón huan - jú in-gu-ra n' que a da tzi cama Lila n'
syó, a-gro-te grajá huin-gó, agro-te grajá huin - gó a-gra já-ta-na fé-ni-ra ja ta n' syó.

19

Compa - - letzi, coma - - le-tzi compa huel ti-no ne - mi-quia moto -
lotzi hua-mo cas - ti-tzi tla me mo miqui - li - a La-la-rá la -

lá la-la-rá la - - lá ni-con - tlaza no des-pe - - di - da atza-tzi

tlatzin i - tla-pa ye - - paz-tzol i - ni - - qui-ta quino mo - - nan-tzi que pe -

pe-tla-toc ni-cua te - - pa - tzol, La-la-rá la - lá, la-la-rá la - - lá.

20

Xochi qui huiqui, xochi qui ne-pa, ta-ma - li-tos de man - te-ca.

Cuan-do el in-dio vi-no a verme car-gan-do su chi-qui - hui-te de to - das yer-bas me

traiba menos pá-pa-lo que - li - te. Xi-ne xo - ma-ca ze-no cuetzi ná-hui

co-lor es-qui - pia-ya a-mo ni-nas ni-nas ni-hua xi-mo cuepas a-mo - la-do.

21

Huehca ni-as huehca huehca tla-lli - caní nompá ni choca tí - nemis

mo pampa ni-as - canín ompa ahmo ni-mil tzil-huis kema na ya-loh

22

-¿Na o-ra nin do-to tí - bi? -O-ra ni prima nin do-to tí - bi

-¿Na o-ra ni cui-ni tí - bi -O-ra ni prima ni cui-ni tí - bi -I - ta nu

ya-bi más com-padre -I - ta nu ya-bi más co - ma-dre

23 Interudio instrumental

I andi bi - lú n' da-ba din-do so niaca ña nia ca - sú cua-ti su cun' be - he

24

De yugudcha zenda ti huadc-lú hrie -

te na ladche ca - - di xhadc-lú ven - da ndalla hra ca

llu-na ti-gu-gu hui-ni lu ti ya - ga bidchi Ca-di gu-na-ro-u bi-ga-ni

paca suni-tu en - dá-vi-ni bi-ca hicu gapu stovi ni za-ca sanda ca-di ni gu-ti lu

25

Xo-kin betik a uo - toch xo-kin betik a uo - toch coten coten ca - lel

mauhel in vacu-maech ma uo-hel in yu-cu - maech heix tech a ya cumaen ten

Xa - ten cuhuc xuxó, xu - ni-ta tiolal Dios xu-ni-ta xa - tén tiolal Dios xa-tén, xu -

ni-ta, ma pah kin ki - mil Ay, xmu-much-pol tech u - tu knel in

uich tu men yaab in ya cu-mech heix tech a ya cumaen - ten

26

Le tun techo chichan chich hach a kat ci - ci dzo-cla -



bel — chen baattun uu - - tziç — mi na-an u yun ki - nil — Cu nucic nuxib

chan pacacbal tu kab che u-chu-uc dzoco - bel ten u yun ki - nil —

